Werner Pichler, Jean-Loïc Le Quellec

To cite this version:

HAL Id: halshs-00697411
https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00697411
Submitted on 15 May 2012

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

There is a long tradition of attempts to derive the Libyco-Berber script from the Phoenician one (Halévy 1874, Meinhof 1931, Bates 1914, Prasse 1972, Chaker 1984, Iliffe 1997, Pichler 2007), comparatively few colleagues favoured the Punic thesis (Février 1959, O’Connor 1996). In a recent publication Kerr extended the list of the second group. The summary of his review of historical sources is that the «excogitation of the Libyco-Berber script was [...] one of the outcomes of the Second Punic war [...] It was at this period, when large numbers of the Libyco-Berber peoples of North Africa were united in an indigenous kingdom [...] was there a need for the use of an indigenous administrative language » (Kerr 2010: 63). But Kerr’s attempt to find the «Sitz im Leben» of the Libyco-Berber script suffers mainly from the fact that he takes into account only the funerary steles and totally ignores the existence of the important group of old rock inscriptions — besides the short comment that the dating of the famous Azib n’Ikkis inscription is «nothing more than an educated guess at best» (Kerr 2010: 47). The lacking of these archaic rock inscriptions is made plain by Kerr’s division into four groups:

1. Libyco-Berber of Classic Antiquity = ancient Libyco-Berber
   1.a. Eastern alphabets
   1.b. Western alphabets
2. Ancient Tifinagh
3. Modern Tifinagh

He cites «cursive» and «rounded» forms of characters as distinguishing features of these groups. Both assertions are not justified. In contrast to the Latin of Punic scripts, Libyco-Berber never and nowhere used cursive forms. «Cursive writing» means everyday handwriting in a quick and sloppy way using a lot of ligatures and even disfigured forms which are «in fine» nearly unrecognizable. Dozens of scholars have stressed the fact of an extraordinary geometric structure of Libyco-Berber signs, which gave no opportunity for a «cursive evolution» (examples in Pichler 2007: 32). Rounded forms are — just as acute angled ones — only graphic variants of the «normal» forms (Ibid.: 45). They appear in every period of the history of the Libyco-Berber script and thus never can be a distinguishing feature. Writing round or square Libyco-Berber letter forms always is a matter of individual choice, most likely depending on the basic material and on the technique of writing: sand or rock, carving or pecking. Thus we can notice a clear predominance of rounded forms at pecked inscriptions in contrast to more angled forms at carved or scratched inscriptions. Because of the reduction of Kerr’s corpus, some of his assertions are only valid for the inscriptions on classic steles and not for rock inscriptions: e.g. the assertion that «The highest single concentration of Libyco-Berber epigraphy is in the hinterlands of Hippo» (Kerr 2010: 53).

Considering that «the abundance of right angles [is] indicative of lapidary script», Kerr concludes that this «points to a more recent and less established script», as if rock inscriptions were not part of his «lapidary script».

According to Kerr «The commencement of this tradition is usually dated to approximately the fifth century AD, i.e. the construction of the Tin Hanan funerary monument at Abalessa.» In fact the wooden coffin found in this monument yielded a date of 254 Cal AD to 782 Cal AD (Camps 1974-a), but a thorough study of the archaeological findings indicate that the deceased buried there and popularly identified with the legendary queen Ti-n-Hinan (not Tin Hanan: cf. Badi 1994: 201) lived probably during the second half of the fourth century AD (Grébènart 1994: 270). The important point here is that the date of the burial only indicates the date of the transformation of the monument as a mausoleum. Before that, it was a tighremt, whose date of construction remains unknown (Arib 2002). As several of the inscriptions found on the site were cut when the builders prepared the blocks for the construction, these inscriptions must predate the second half of the fourth century AD (Camps 1974-b: 164).

A short critical comment to the classic stele inscriptions cited by Kerr. He cites 29 lines in Libyco-Berber letters but not a single one is identical with the cited source (RIL: Chabot 1940). We know about the difficulty of printing lots of special signs. Anyway, 100% divergence is a very bad rate. It is but inaccuracy when Kerr often changes H with ħ, III with _WRONG_SYMBOL, ¬ with Ç, Ç with ß or ç with â. It is misleading when he changes Ç with Ç because this sign usually indicates the direction of writing. It is totally incorrect when he changes 1 with Ð, Ĺ with Ç or even Ð with Ç because these signs change their phonetic value by turns of 90° or 180°.

A few examples:
RIL 151 is 1ûû, not ¬ûûû
RIL 232 is Çûx, not 3ûx
RIL 556 is Çû, not Ĺû, ¬û
RIL 378 is Çûûû, not 3ûûûû
And how should Kerr’s totally damaged version of RIL 378 ever can be read as « Montanus »? Kerr’s statement « Libyco-Berber imitated the Punic scribal practice of the period, but at the same time invented their own letter-forms (possibly from their own artistic tradition) and direction of writing » (Kerr 2010: 63) must be firmly restricted. What did they really imitate? Not the letter-forms, not the direction of writing, only the idea of writing and the system of abjad? — A very shaky argumentation.

In order to follow Kerr’s theory, one must deny the existence of rock inscriptions older than Punic times, the strictly geometric structure of the script, the obvious similarity of several characters with Old-Phoenician ones as well as the possible corridor for adaptation (Pichler 2007: 32). Nobody disputes some Punic influences upon the Libyco-Berber script: the direction of writing in the inscriptions of Dougga, possibly the invention of matres lectionis, but these influences appear to be factors of modernization and not original elements.

Kerr rightly criticize the positions of «those such as Littmann (1904) who saw an ancient North Arabic (esp. Thamudian) acting as the model and deriving tifīnaġ from Greek πίναξ (here in sensu “writing-tablet” ~δέλτος)»... but Enno Littman does not mention this greek etymology in his paper (Littmann 1904).

Kerr also mentions «rock art from ca. 11 000 BC» but, although North-African rock art is still not precisely dated, we are not aware of any petroglyph or painting securely attributable to such an old period. He qualifies the argumentation for an indigenous development of the Libyco-Berber script, as «a sophisticated argumentation», although most of the documents presented to support this old theory are very doubtful (Le Quellec 2011).